

El objetivo de este glosario es explicar de manera general los principales términos utilizados en los documentos de la segunda etapa de evaluación. Las explicaciones y definiciones no son en absoluto exhaustivas, y se recomienda a los usuarios continuar investigando por Internet según el tiempo se los permita.

□ GLOSARIO DE TÉRMINOS UTILIZADOS EN LOS FORMULARIOS DE LA SEGUNDA ETAPA DE EVALUACIÓN

Accesorios de plomería: Distribuyen y drenan el agua en una construcción: lavamanos, inodoros, bañeras, duchas, etc.

Acidificación: Proceso mediante el cual una sustancia o materia se acidifica, disminuye su pH o se vuelve ácida. La acidificación del suelo y sus efectos en los cultivos pueden contrarrestarse con la fertilización y el encalado.

Actualización: Agregado de nueva tecnología a un sistema más antiguo. En el caso de los proyectos de eficiencia energética, la actualización (o modernización) consiste en reemplazar dispositivos antiguos e ineficientes por nuevos con mayor eficiencia. Algunos ejemplos de actualizaciones en materia de eficiencia energética son: el reemplazo de focos incandescentes por LFC, el reemplazo de un motor electrónico común antiguo por otro de primera calidad en cuanto a la eficiencia, la instalación de variadores de frecuencia en motores existentes para optimizar el consumo de energía, etc.

Acuífero: Cuerpo con actividad hidráulica formado por roca porosa o sustancias permeables sueltas, capaz de almacenar agua. Los acuíferos funcionan como depósitos naturales de aguas subterráneas.

Aeración: Proceso mediante el cual se hace circular aire por un líquido o una sustancia, se mezcla con ellos o se disuelve en ellos. Es una técnica que se utiliza para mejorar la calidad del agua y para tratar los sedimentos de las aguas residuales. La aeración del suelo en tierras contaminadas puede ocasionar contaminación atmosférica.

Aeróbico: Hace referencia a la presencia de oxígeno para un proceso químico o biológico.

Agricultura orgánica: Sistema ecológico de gestión de la producción que fomenta y mejora la biodiversidad, los ciclos biológicos y las actividades biológicas del suelo.

Análisis sociocultural: Procedimiento necesario llevado a cabo cuando una determinada actividad puede generar un impacto sociocultural considerable en las personas afectadas. El análisis se utiliza para identificar a las personas que se verán afectadas considerablemente por el proyecto en cuestión e implementar un plan de acción para evitar, reducir o mitigar el impacto sociocultural negativo de la actividad.

Aprovechamiento del estiércol: Incluye el aprovechamiento tanto del estiércol sólido como del líquido. El aprovechamiento del estiércol abarca tareas de recolección, transferencia, almacenamiento, posible tratamiento, transporte y utilización (aplicación en el terreno).

Arado: Preparación agrícola del suelo labrando, surcando o removiendo la tierra.

Área protegida: Espacio geográfico definido con claridad, reconocido, dedicado y administrado por medios legales u otros métodos adecuados en pos de la conservación de la naturaleza a largo plazo y la incorporación de valores culturales y servicios del ecosistema relacionados.

Artefactos de iluminación: Aparatos eléctricos compuestos de una carcasa exterior que contiene la lámpara, un reflector y una apertura (con o sin lente). Los artefactos de iluminación en general se fijan a los techos o muebles, pero también pueden ir apoyados, como las luminarias de mesa.

ASHRAE: American Society of Heating Refrigerating and Air Conditioning Engineers (Asociación Estadounidense de Ingenieros en Calefacción, Refrigeración y Aires Acondicionados). La ASHRAE publica una serie de estándares y normas para sistemas de calefacción, ventilación y aire acondicionado (HVAC, por las siglas en inglés), que se utilizan como referencia en el área.

Autoridad nacional designada: Una entidad designada por la CP/RP, en base a las recomendaciones del directorio ejecutivo, como capacitada para validar actividades propuestas en el marco de un proyecto de MDL y para verificar y certificar reducciones de emanaciones antropogénicas por parte de fuentes de GEI y eliminaciones de GEI netas mediante sumideros. El término "reunión de las partes" se refiere a las partes del Protocolo de Kyoto. La Conferencia de las Partes actúa en calidad de reunión de las partes, y cuando se produce se la conoce como "CP/RP".

Balastro electrónico: A diferencia de los balastros magnéticos, los balastros electrónicos proporcionan una mayor eficacia de funcionamiento de la lámpara, lo que aumenta la eficiencia energética y reduce los costos operativos. Los balastros electrónicos hacen funcionar las lámparas a partir de circuitos electrónicos de conmutación de la corriente de red. Convierten la corriente de 60 Hz (entre 120 y 277 voltios) en CA de alta frecuencia (en general, entre 20 y 40 kHz). Los balastros electrónicos son más eficaces que los magnéticos porque convierten la corriente proveniente de la red a la tensión adecuada para la lámpara.

Bioacumulación: Término que se refiere a la acumulación de sustancias, tales como metales pesados, pesticidas u otros químicos orgánicos, en un organismo. Se produce cuando un organismo absorbe una sustancia tóxica a una velocidad mayor que aquella a la que la elimina. El término suele usarse para describir la acumulación de sustancias nocivas que pueden tener un efecto perjudicial en la capacidad reproductiva o la salud general de un organismo.

Biocombustible: Combustible gaseoso o líquido producido a partir de materias primas derivadas de vegetales o desechos orgánicos.

Biodiésel: Biocombustible producido a partir de cultivos oleaginosos, como la soja y el girasol, o de la fruta y las semillas de árboles y arbustos, tales como la palma africana y la jatropha, y concebido para uso en motores diésel.

Biodigestión: Proceso en el que los microorganismos descomponen la materia orgánica en ausencia de oxígeno.

Biogasificación: Descomposición de biomasa que resulta en la obtención de gas (principalmente metano), llevada a cabo por bacterias anaerobias.

Biomasa: Materia orgánica, como la madera, los cultivos o desechos agrícolas y los desechos urbanos, que puede utilizarse para producir energía, calor o bioplásticos.

Bosque de alto valor de conservación: (HCVF, por las siglas en inglés). Es una designación relativa a la gestión de los bosques establecida por el Forest Stewardship Council (Consejo de Administración Forestal, FSC), utilizada para aquellos bosques que cumplen con los criterios definidos en los principios y criterios de esa entidad. Específicamente, los bosques de alto valor de conservación son aquellos que poseen al menos una de las siguientes características: (a) áreas boscosas que contienen grandes concentraciones de elementos valiosos para la biodiversidad a nivel mundial, regional o nacional (por ejemplo, endemismo, especies en peligro, refugios naturales), o bosques de gran envergadura a nivel paisajístico, ubicados dentro de la unidad de gestión o que la contienen, donde existen poblaciones viables de todas o casi todas las especies naturales de ese ámbito con una distribución y abundancia naturales; (b) áreas boscosas que contienen o forman parte de ecosistemas poco habituales, amenazados o en peligro; (c) áreas boscosas que proporcionan servicios básicos de la naturaleza en situaciones críticas (por ejemplo, protección de cuencas, control de la erosión); (d) áreas boscosas fundamentales para satisfacer las necesidades de las comunidades locales (por ejemplo, subsistencia, salud) o de suma importancia para la identidad cultural de las comunidades (zonas de importancia cultural, ecológica, económica o religiosa identificadas con la colaboración de esas comunidades locales).

BTU: Unidad térmica inglesa; unidad de medición de energía. 1 BTU: 1,06 kilojulios (kJ).

Calentamiento de agua mediante energía solar (SWH, por las siglas en inglés): Sistema formado por paneles oscuros con tuberías de agua que absorben la energía del sol y la transfieren al agua del circuito. Estos sistemas suelen colocarse en techos.

Capacidad máxima admisible: Cantidad máxima de personas que pueden visitar un destino turístico en un mismo momento sin ocasionar la destrucción del entorno físico, económico y sociocultural ni provocar que la satisfacción de los visitantes disminuya a niveles inaceptables [Organización Mundial del Turismo de las Naciones Unidas (OMT, 1981)]. La capacidad admisible se evalúa mediante los mecanismos Límites de cambio aceptables (LCA) y Gestión del impacto de los visitantes (GIV), entre otros.

Certificación: Conjunto de procedimientos de verificación mediante los cuales una entidad independiente establece que un producto o una construcción cumple determinados estándares (de eficiencia energética, eficiencia hídrica, materiales reciclados, etc.). Los sistemas de certificación de eficiencia energética estipulan requisitos técnicos que los productos deben cumplir para poder recibir la certificación. Las entidades que la emiten habitualmente compilan listas detalladas de equipos certificados (electrodomésticos, productos de iluminación, materiales aislantes, etc.), que incluyen el número de producto. Los sistemas de certificación de construcciones suelen valerse de un sistema de puntos con el que se califica el rendimiento de una construcción en materia de eficiencia energética, eficiencia hídrica, uso de materiales reciclados, etc.

CO₂: Dióxido de carbono, gas incoloro que se produce por respiración animal, fermentación y quema de hidrocarburos.

Combustible flexible: Término que hace referencia a los vehículos que pueden funcionar con una mezcla de gasolina y etanol o con etanol puro.

Combustión en antorcha: Proceso de quema de gases inutilizados extraídos de un yacimiento de petróleo o gas.

Compactación del suelo: Fenómeno que se produce cuando las partículas del suelo se comprimen y se reduce el espacio poroso entre ellas. Los suelos compactados normalmente presentan un menor nivel de infiltración y drenaje de agua y una menor capacidad de circulación de gases. La compactación del suelo perjudica el crecimiento de las plantas y la productividad de los cultivos.

Compactación: Reducción del espacio poroso y consiguiente aumento de la densidad de un suelo. Los proyectos agrícolas deben implementar medidas para evitar la compactación de los suelos.

Compensación de (emanaciones de) carbono: También conocida como "offset" y "contrapartida". Reducción cuantificable de las emanaciones de gases de efecto invernadero a partir de un proyecto en el que se cambia el caso de referencia por un caso de proyecto con un nivel menor de emanaciones. Para que tengan un valor comercial y monetario, las reducciones deben ser reales, adicionales (es decir, que no se hubieran producido de todas maneras) y permanentes. Para demostrar esas cualidades, en general la compensación debe contar con la certificación de una entidad externa, que exigirá la aplicación de una metodología válida para el cálculo del volumen de gases de efecto invernadero (en toneladas) generado por un determinado proyecto, como las metodologías aprobadas según el MDL, el Gold Standard (GS), el programa Voluntary Carbon Standard (Estándar voluntario de carbono, VCS) u otros programas similares.

Conexión con el transporte público: Facilidad para acceder al transporte público (autobuses, subterráneos, centros de transporte, etc.).

Consulta: Consiste en un diálogo constructivo entre las partes interesadas y el patrocinador de un proyecto, en el que cada participante escucha las inquietudes, expectativas y propuestas de los demás. Para que una consulta tenga resultados positivos, es necesario que cada parte evalúe razonablemente los puntos de vista de los demás participantes; el proceso implica que las partes involucradas estén dispuestas a reconsiderar sus opiniones, actividades y planes, de modo que los resultados de la consulta se incorporen en medidas concretas. Este proceso debe llevarse a cabo en todas las actividades de las categorías A y B.

Continuidad del ahorro: Describe el hecho de que los ahorros en materia de energía obtenidos por un proyecto de eficiencia energética vayan a repetirse año tras año durante toda la vida útil de los equipos instalados. Algunos proyectos de eficiencia energética no garantizan la continuidad del ahorro; por ejemplo, las lámparas LFC de rosca, que pueden quitarse con facilidad y reemplazarse por focos incandescentes, lo que impediría el ahorro de energía.

Contrato de ejecución: Mecanismos de financiación de proyectos en los que el contratista que coloca los equipos de eficiencia energética cobra en función de los ahorros generados por esos equipos.

Control biológico: Aprovechamiento de la vulnerabilidad natural de una plaga para controlarla; control de plagas a través de la introducción de depredadores, parásitos y organismos patógenos, o de la liberación de especímenes estériles, en lugar de mediante la aplicación de pesticidas.

Control del intervalo de espera de computadoras: Un control por software que apaga la computadora tras un determinado período de tiempo. Dado que estos controles pueden modificarse o desactivarse con facilidad, en general no se los acepta como proyectos de eficiencia energética.

Control integrado de plagas: Estrategia de control de plagas que fomenta el uso de diversas técnicas complementarias: mecánicas, genéticas, biológicas, culturales y químicas. El objetivo es reducir o eliminar el uso de pesticidas y al mismo tiempo mantener la población de plagas a un nivel aceptable.

Control mecánico/control físico (agricultura): El control mecánico es el control de las plagas a través de medios físicos, como el uso de barreras (por ejemplo, pantallas o cobertores, jabones insecticidas, horticultura, etc.), la captura, el desmalezamiento, o la eliminación manual de las plagas. También puede implicar la modificación de las condiciones físicas de un determinado lugar, por ejemplo, mediante la alteración de la temperatura para evitar que el área sea favorable para las plagas.

Control y verificación: Amplia etapa de un proyecto de eficiencia energética, durante la cual se colocan sensores y equipos de monitoreo para controlar que el costo de los equipos colocados recientemente se esté recuperando con los ahorros que dichos equipos generan.

Controles de iluminación: Sistema que enciende y apaga las luces. Los sistemas automáticos pueden controlarse mediante temporizadores, sensores de presencia y sensores de luz natural.

Corrección del factor de potencia: Procedimiento que vuelve a sincronizar las señales de corriente y tensión en un sistema eléctrico para reducir al mínimo las pérdidas del circuito. Normalmente es necesario agregar accesorios eléctricos, tales como bobinas de inductancia y capacitores, al sistema.

Corredores biológicos/ecológicos: Área o hábitat que conecta poblaciones de vida silvestre separadas por actividades humanas. Los corredores pueden contribuir a la recuperación de poblaciones que se han reducido debido a la fragmentación del hábitat.

COV: Los compuestos orgánicos volátiles son compuestos químicos orgánicos que tienen presiones de vapor lo suficientemente altas en condiciones normales para vaporizarse en gran medida e ingresar a la atmósfera de la tierra. Existe una gran cantidad y variedad de compuestos orgánicos volátiles.

Criterios globales de turismo sostenible: Conjunto de criterios que se aplican a los hoteles y operadores turísticos de todo el mundo para determinar si se desempeñan de manera sostenible (www.sustainabletourismcriteria.org).

Cuenca: La superficie de tierra total de la cual un acuífero o un sistema de ríos reciben el agua.

Cultivo intercalado: Práctica agrícola que consiste en cultivar dos o más variedades vegetales en el mismo campo durante el mismo ciclo de cultivo. Esta técnica puede mejorar el rendimiento de los cultivos, controlar ciertos tipos de plagas o presentar otros beneficios agronómicos.

Cultivo sin arado: También conocido como "siembra directa". Técnica de cultivo sin alterar el suelo a través del arado año tras año. El cultivo sin arado es una práctica agrícola en desarrollo que puede mejorar el nivel de agua de los suelos y disminuir la erosión. También puede aumentar la cantidad y variedad de vida en y sobre el suelo, pero puede que requiera un mayor uso de herbicidas.

Cultivos de protección: Cualquier cultivo utilizado para proteger el suelo, más allá del momento en que se lo incorpore. Los cultivos de protección se usan principalmente para evitar la erosión del suelo por acción del viento o el agua.

De aguas fluyentes: Central hidroeléctrica cuya producción está muy relacionada con la corriente del río. Estas centrales habitualmente tienen embalses pequeños para contener el agua que luego se dirige a tuberías de conducción forzada por las que el agua circula a alta presión en dirección a las turbinas. En general, son centrales pequeñas con una producción inferior a 50 MW.

Demanda bioquímica de oxígeno (DBO): Un indicador del nivel de contaminación del agua por aguas residuales u otros desechos orgánicos. Es una medición del oxígeno disuelto que consumen los microorganismos durante la descomposición de la materia orgánica de una muestra de agua. Se expresa en partes por millón de oxígeno disuelto consumido.

Depósito de carga/embalse de cabecera: Represa relativamente pequeña desde la cual se dirige el agua hacia las turbinas de una central hidroeléctrica, en general en instalaciones de agua fluyente.

Descanso del terreno: Dejar el terreno sin actividad para fomentar un ecosistema saludable al permitir que la flora y la fauna completen un ciclo anual sin alteraciones considerables.

Dispersión de productos rociados: Fenómeno que describe la dispersión de pesticidas y sustancias químicas al entorno adyacente durante su aplicación en los cultivos. La dispersión se produce cuando las partículas aéreas del producto rociado se mueven de la zona que se pretendía tratar a otras áreas. Una aplicación inadecuada de pesticidas puede hacer que se contaminen partes que no estaban dentro del radio que se quería tratar debido a la dispersión del producto y el "escurrimiento" de las plantas, lo que puede ocasionar la contaminación de las personas que estén en la zona, el suelo y los cursos de agua, entre otras formas de contaminación. La dispersión de productos pesticidas puede ser nociva para los ecosistemas aledaños y las comunidades vecinas. Existen tecnologías y prácticas de aplicación especiales que pueden implementarse para reducir la dispersión al mínimo.

Efectos acumulativos: Efectos en el medio ambiente que surgen como consecuencia del aumento gradual del efecto de una acción cuando se suma a las acciones pasadas, presentes y futuras lógicamente previsibles, sin importar qué entidad o persona lleve a cabo esas otras acciones. Los efectos acumulativos pueden producirse a partir de acciones que resultan insignificantes individualmente, pero que ganan importancia en forma colectiva durante un determinado período de tiempo [FEMAT, 1993, informe del Forest Ecosystem Management Assessment Team. Patrocinado por el Servicio Forestal del Departamento de Agricultura de Estados Unidos (USDA), la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos, y la Oficina de Administración de Tierras y el Servicio Nacional de Parques del Departamento del Interior de Estados Unidos (USDOI). Portland, Oregón].

Empresa de servicio energético (ESCO, por las siglas en inglés): Una empresa que implementa medidas que reducen el consumo y los costos de energía de una manera viable desde el punto de vista técnico y financiero.

Energía solar por concentración (ESC): Tecnología de energía solar generada a partir de espejos que concentran la luz del sol en un colector para calentar un medio térmico (que puede ser un aceite u otra sustancia adecuada, como sal fundida) que se utiliza para calentar agua y generar vapor que a su vez se usa para impulsar turbinas y producir electricidad.

Entidad operacional designada (EOD): Entidades auditoras independientes que evalúan si un posible proyecto cumple con todos los requisitos de aceptación del MDL.

Especies silvestres protegidas: Plantas, animales u otros organismos cuyas poblaciones se hayan reducido considerablemente, que necesiten con urgencia la implementación de medidas de conservación, y para los que dicha necesidad se haya establecido mediante leyes, normas, o acuerdos internacionales.

Etanol: Biocombustible producido a partir de la fermentación del azúcar de cultivos energéticos y concebido para su uso en motores de gasolina.

Evaluador técnico externo: Entidad especializada contratada para hacer una evaluación independiente de la ejecución de un proyecto. En proyectos de eficiencia energética, se contrata una empresa independiente de ingeniería que tomará mediciones y realizará cálculos para controlar la ejecución del proyecto.

Fertilización con abonos verdes: Proceso de mejora del suelo mediante la incorporación de cultivos camperos o de forraje mientras aún están verdes o poco tiempo después de la floración.

Fibras agrícolas: También denominadas "agrofibras". Fibras vegetales, tales como el bagazo o la paja de césped, de cereales o de arroz, usadas para la producción de paneles de revestimiento. Se las utiliza en el centro del panel como reemplazo de la madera reconstituida.

Fitodescontaminación: Tecnologías que limpian los sitios contaminados con vegetación y que no requieren tareas de excavación mecánica para extraer los agentes contaminantes del suelo.

Fotovoltaico (FV): Capaz de producir energía a través del efecto fotoeléctrico cuando se lo expone a una fuente de radiaciones; en general, la luz.

FSC: Forest Stewardship Council (Consejo de Administración Forestal), organización sin fines de lucro dedicada a fomentar la responsabilidad en la gestión de los bosques a nivel mundial (www.fsc.org).

Gas de vertedero: El gas de vertedero está compuesto por aproximadamente entre un 40 y 60% de metano, y el resto es principalmente dióxido de carbono (CO₂). El gas de vertedero también contiene cantidades variables de nitrógeno, oxígeno, vapor de agua, azufre y otras sustancias contaminantes.

GEI: Gas de efecto invernadero. En el contexto del Protocolo de Kyoto, los seis gases controlados son el dióxido de carbono, el metano, el óxido nitroso, los perfluorocarburos, los hidrofluorocarburos y el hexafluoruro de azufre.

Gestión de los nutrientes: Gestión de las cantidades, las fuentes, las ubicaciones, las formas y los tiempos para la aplicación de nutrientes vegetales o sustancias que mejoren el suelo.

GJ: Gigajulio; unidad de medición de energía.

Gold Standard o GS (MDL): Metodología de buenas prácticas y certificación para créditos de carbono de calidad premium tanto para el mercado relacionado con el Protocolo de Kyoto como para el mercado voluntario (www.cdmgoldstandard.org).

Hábitat natural: Entorno biofísico en el que (i) las comunidades biológicas del ecosistema están formadas en gran medida por especies vegetales y animales nativas; y (ii) la actividad humana no ha modificado significativamente las funciones ecológicas principales de la zona. Los hábitats naturales pueden ser sitios que (i) proporcionen servicios ecológicos fundamentales para un desarrollo humano sostenible (por ejemplo, zonas de recarga de acuíferos, áreas de pesquerías, mangles u otros ecosistemas que contribuyan a evitar o mitigar los peligros naturales); (ii) sean vitales para garantizar la integridad funcional de los ecosistemas (por ejemplo, corredores biológicos, manantiales naturales); y (iii) tengan altos niveles de endemismo. Los hábitats naturales pueden estar ubicados en selvas o bosques tropicales húmedos, secos y nubosos; selvas templadas y boreales; terrenos áridos y semiáridos naturales; manglares, marismas costeras y otros pantanos; estuarios; cebadales; arrecifes de coral; respiraderos submarinos; ríos y lagos de agua dulce; regiones alpinas y subalpinas, como campos de hierbas y praderas; y praderas tropicales y templadas.

Hábitats naturales fundamentales: Son (i) áreas ya protegidas, áreas propuestas oficialmente por gobiernos para su protección o zonas que mantienen condiciones vitales para la viabilidad de las áreas mencionadas anteriormente; y (ii) áreas sin protección de un alto valor de conservación conocido. Las áreas ya protegidas pueden incluir reservas que cumplan los criterios de las categorías de gestión de áreas protegidas I a IV de la UICN; sitios de patrimonio mundial; áreas protegidas por la Convención sobre los Humedales de Ramsar; áreas principales de la Red Mundial de Reservas de Biósfera; y áreas que figuran en la Lista de parques nacionales y reservas protegidas de las Naciones Unidas. Los lugares de alto valor de conservación conocido son áreas que, según la opinión del Banco, pueden ser (i) altamente idóneas para la conservación de la biodiversidad; (ii) sumamente importantes para especies "en peligro crítico", "en peligro", "vulnerables" y "casi amenazadas" categorizadas como tales en la Lista roja de especies en peligro de la UICN y (iii) fundamentales para la viabilidad de las rutas de migración de las especies migratorias.

Huella de carbono: Medición acumulativa del impacto de un producto, un servicio, una actividad, una empresa, una persona u otra entidad en el clima, según la cantidad de gases de efecto invernadero despedidos. Estas emanaciones normalmente surgen del consumo de energía y otras fuentes. La huella de carbono se mide en unidades de dióxido de carbono.

HVAC: Siglas en inglés de la expresión "calefacción, ventilación y aire acondicionado". La función de los sistemas HVAC es la de proporcionar acondicionamiento adecuado a ambientes internos. Normalmente están compuestos por un sistema de refrigeración, otro de calefacción, sensores de temperatura y conductos que transportan el aire acondicionado a los distintos espacios de una construcción.

Iluminación natural: Uso de la luz natural en lugar de la artificial para iluminar los espacios interiores de una construcción. En general se logra un mayor aprovechamiento de la luz natural a través del uso de ventanas grandes, claraboyas, tubos de luz y superficies reflectantes.

Impacto negativo considerable: El impacto se define como "considerable" cuando: (i) se extiende sobre una gran área geográfica; (ii) es permanente o se presenta durante un período de tiempo prolongado; y (iii) es de gran intensidad o magnitud. No es posible dar una definición exacta y definitiva del término "impacto considerable", ya que la importancia de una actividad puede variar según el contexto.

Integración agrícola-ganadera: Cultivos y ganado que se incorporan en un mismo espacio o momento, dentro del mismo establecimiento o entre establecimientos cercanos, lo que proporciona beneficios agronómicos, económicos, ecológicos y sociales.

ISO 14001: Es un estándar internacional para los sistemas de gestión ambiental que debe implementarse en cualquier emprendimiento comercial, más allá de su tamaño, ubicación o nivel de ingresos. La Organización Internacional para la Estandarización (International Organization for Standardization, ISO), que cuenta con la representación de comités en todo el mundo, emitió la versión más reciente de la norma ISO 14001 en el año 2004.

kJ: Kilojulio; unidad de energía (véase "GJ").

kW: Kilovatio; unidad de medición de potencia (véase "MW").

KWh: Kilovatios por hora; unidad de medición de energía (véase "MWh").

Labranza en contorno o en curvas de nivel: Práctica agrícola que consiste en realizar la labranza teniendo en cuenta el relieve del terreno, siguiendo las curvas de nivel. Las franjas formadas ralentizan el escurrimiento del agua durante las tormentas para evitar la erosión del suelo y permiten que el agua tenga tiempo de asentarse en el suelo.

Lámpara fluorescente: Las lámparas fluorescentes en general son de color blanco. Utilizan la electricidad para crear un arco eléctrico que excita el vapor de mercurio contenido en la lámpara y producir luz. Las lámparas fluorescentes tubulares tienen forma de tubo y pueden tener diversos tamaños y grados de eficiencia. Las lámparas tubulares T12 se están reemplazando de a poco con lámparas T8, que son más eficientes. Las lámparas fluorescentes compactas (LFC) fueron concebidas como reemplazo de los focos incandescentes y pueden tener distintas formas: de espiral, de tubo doble, etc.

Lámpara halógena: Tecnología de luminarias que brinda una temperatura de color mayor y una vida útil más prolongada que las de las lámparas incandescentes normales, mediante el uso de gas dentro del foco. Las lámparas halógenas tienen una eficiencia energética baja.

LEED: Sistema Leadership in Energy and Environmental Design (Liderazgo en eficiencia energética y diseño ambiental) (<http://www.usgbc.org/>).

LFC: Lámparas fluorescentes compactas; una nueva tecnología de lámparas eficientes en materia de energía concebidas como reemplazo de las lámparas incandescentes. Las lámparas LFC de rosca pueden quitarse muy fácilmente y reemplazarse por focos o bombillas eléctricas menos eficientes desde el punto de vista energético, por lo que no ofrecen suficientes garantías respecto de la continuidad del ahorro y, por lo tanto, no se las acepta para las líneas de crédito "verdes" del BID.

Materia prima: Es el material "en bruto". En general, desechos vegetales o agrícolas que pueden procesarse para producir combustibles para la obtención de energía.

Materiales peligrosos: Elementos químicos o sustancias (sólidos, líquidos o gaseosos) que son nocivos para los seres humanos, los animales o la flora y que, ante la exposición directa a ellos, pueden ocasionar enfermedades graves o incluso la muerte. Pueden ser tóxicos, inflamables, explosivos, cancerígenos o contaminantes para el medio ambiente.

MDL: Mecanismo para un desarrollo limpio. Algunas de las disposiciones del Protocolo de Kyoto establecieron el marco para la creación y el registro de compensaciones en forma de reducciones de emanaciones de seis GEI. Según el MDL, los compradores de carbono de países industrializados que participan del Protocolo de Kyoto pueden comprar compensaciones de proyectos de reducción de emanaciones llevados a cabo en países en desarrollo (que también participen del Protocolo de Kyoto) para alcanzar sus objetivos de reducción de emanaciones.

Medición neta: Función de un medidor eléctrico que permite a los clientes propietarios de dispositivos de producción de energía renovable (como molinos de viento, paneles solares, etc.) enviar y vender parte de la electricidad que producen a la red de suministro eléctrico.

MW: Megavatio; unidad de medición de potencia (1000 kW). Una central nuclear produce entre 500 y 1000 MW. Las turbinas eólicas más grandes del mercado producen más de 2 MW.

MWh: Megavatios por hora; unidad de medición de energía (1000 kWh). Como punto de referencia, se puede señalar que el consumo eléctrico en Estados Unidos en el año 2005 fue de aproximadamente 35 kWh por persona por día; por lo tanto, 1 MWh representa el consumo de alrededor de 29 personas por día en Estados Unidos, o de unos 11 o 12 hogares según el promedio de habitantes por hogar de ese país, que es de 2,6 personas (2006).

Neutro en carbono: Término que implica que la fabricación de un producto o realización de un proceso no tuvo como resultado emanaciones netas de gases de efecto invernadero (GEI). Para lograr la "neutralidad en carbono", habitualmente se calcula el total de emanaciones de GEI de la entidad en cuestión, se las reduce como sea posible y luego se compensan las emanaciones restantes, en general a través de la compra de una compensación de emanaciones de carbono.

OHSAS 18001: Es el estándar según el cual se evalúa el desempeño de las organizaciones en materia de seguridad e higiene.

Organismos modificados genéticamente (OMG): Organismos creados mediante procesos de ingeniería genética a través de los cuales se incorporan genes de un organismo al genoma de otro. En el caso de los alimentos modificados genéticamente, se transfieren genes de bacterias u otros vegetales y organismos a las variedades de cultivos mediante un vector viral. Este tipo de modificación puede otorgar a las variedades de cultivos domesticados atributos nuevos y valiosos desde el punto de vista comercial, como tolerancia a los herbicidas, resistencia contra los insectos, o tolerancia frente a las sequías o el calor.

Partícula: También denominada "materia particulada". Una categoría de agentes contaminantes atmosféricos que hace referencia a partículas sólidas pequeñas o gotitas de líquido suspendidas en el aire. Estas partículas incluyen el hollín, las emanaciones de gases, el polvo, el polen y las esporas, el humo, los productos rociados e incluso la niebla.

Patrimonio cultural: Expresión de las formas de vida desarrolladas por una comunidad y transmitidas de generación en generación que abarca costumbres, prácticas, lugares, objetos, expresiones artísticas y valores. El patrimonio cultural muchas veces se clasifica como "tangible" o "intangible". Carta internacional sobre turismo cultural de ICOMOS (<http://www.icomos.org>).

Pesticidas persistentes: Compuestos químicos usados para el control de plagas que no se degradan químicamente, o que lo hacen muy lentamente, una vez que se los libera en el medio. Se convierten en características más o menos permanentes del ecosistema y "avanzan" en la cadena alimentaria hasta que alcanzan altas concentraciones en los tejidos de los depredadores mayores.

Pinturas de baja emanación: Las pinturas sin compuestos orgánicos volátiles (COV) o con cantidades pequeñas tienen menos olor y un menor impacto en la calidad del aire que las pinturas con mayor contenido de COV. Son ideales para construcciones en las que se desea tener una buena calidad del aire en interiores, como hospitales, escuelas, viviendas y entornos laborales. El uso de pinturas con bajo contenido de COV disminuye las toxinas que ocasionan alergias y sensibilidad a sustancias químicas, y reduce las concentraciones de agentes contaminantes en los vertederos, las aguas subterráneas y el ozono. Se limpian fácilmente con agua y jabón y producen menos olor.

Plan de gestión de la biodiversidad: Plan concebido para garantizar la supervivencia a largo plazo de las especies a las que hace referencia. El plan toma en cuenta las características biológicas de las especies en cuestión y sus zonas geográficas.

Procesos de producción de etanol de segunda generación: Técnicas de producción de etanol celulósico que son mucho más eficientes que los procesos de primera generación basados en el maíz.

Productos forestales no madereros o secundarios: Todos los productos forestales salvo la madera, entre los que se incluye cualquier otro producto obtenido de los árboles, como las resinas y las hojas, y también cualquier otro producto animal o vegetal.

Programa de santuarios cooperativos de Audubon (ACSP, por las siglas en inglés): Programa educativo y de certificación que contribuye a que los campos de golf protejan el medio ambiente y preserven la herencia natural de ese deporte. El programa constituye un recurso sumamente importante para los campos de golf, puesto que mejora las valiosas regiones naturales y los hábitats de vida silvestre que éstos generan, aumenta la eficiencia y disminuye los posibles efectos nocivos relacionados con la actividad (www.auduboninternational.org/ge.html). Los proyectos que incluyan instalaciones con campos de golf deberán incorporar medidas acordes al programa ACSP que permitan mejorar la integridad medioambiental del campo existente o que vaya a desarrollarse (por ejemplo, planificación medioambiental para el campo de golf, gestión del hábitat y la vida silvestre, aplicación de medidas en materia de calidad y conservación del agua e implementación de mejores prácticas para el manejo de sustancias químicas).

Puesta en servicio: Puesta a punto de todos los equipos de una fábrica o edificación.

Punto de referencia: Medición utilizada como base para la comparación. En proyectos de eficiencia energética, el punto de referencia será el consumo de energía de los equipos antiguos antes de su reemplazo.

R-30: Medición del nivel de aislamiento de una construcción. Los valores R son directamente proporcionales al nivel de aislamiento. Un valor bajo indica un bajo nivel de aislamiento (R-1, R-5, etc.) y un valor alto indica un alto nivel de aislamiento (R-30, R-32, etc.).

Reciclaje del agua de riego: Sistema que recupera el agua escurrida de un campo y la devuelve para su uso en el riego. En general, una bomba y un sistema de transporte mediante zanjas o tuberías trasladan el agua de riego reutilizada hasta el lugar en donde se usará.

Reciclaje: Reutilización de los desechos en la elaboración de nuevos productos para disminuir el consumo de materias primas. Existen muchos productos que pueden reciclarse: el vidrio, el papel, algunos plásticos, los metales, los textiles, etc.

Rehabilitación biológica: Proceso en el que se utilizan microorganismos, hongos y vegetales verdes o sus enzimas para que un medio natural alterado por agentes contaminantes vuelva a su estado original.

Renovar: Modificar (actualizar) los sistemas o equipos existentes usando piezas nuevas, mejoradas o más eficientes diseñadas u ofrecidas en el mercado después del momento de fabricación original, con el objetivo de mejorar la capacidad de lograr un mayor rendimiento.

Riego fertilizante: Aplicación de fertilizante en el agua utilizada para el riego.

Riego localizado: También conocido como "riego por goteo" o "microirrigación"; método que ahorra agua y fertilizante ya que permite que el agua llegue lentamente por gotas a las raíces de las plantas, mediante una red de válvulas, caños, tuberías y goteros, ya sea desde la superficie del suelo o directamente desde la zona de las raíces.

Riego por goteo: También conocido como "riego localizado" o "microirrigación"; método que ahorra agua y fertilizante ya que permite que el agua llegue lentamente por gotas a las raíces de las plantas, mediante una red de válvulas, caños, tuberías y goteros, ya sea desde la superficie del suelo o directamente desde la zona de las raíces.

Rotación de cultivos: Práctica conocida también como "alternación de cultivos" que consiste en alternar distintos tipos de cultivos en el mismo campo entre temporadas. Esta práctica contribuye a evitar la acumulación de agentes patógenos y plagas que se produce con frecuencia cuando se cultiva constantemente una misma especie. También intenta equilibrar las necesidades nutritivas de los distintos cultivos para evitar la disminución excesiva de los nutrientes del suelo.

Salinización del suelo: Acumulación de sales solubles de sodio, magnesio y calcio en un suelo a un nivel tal que reduzca gravemente su fertilidad y el suelo se vuelva inadecuado para el cultivo. La salinización del suelo puede producirse cuando se utilizan técnicas de riego inapropiadas (por ejemplo, si un campo no se drena bien, el agua tenderá a evaporarse en el lugar y las sales disueltas en ella se concentrarán en el campo).

Salinización: Proceso de acumulación de sal en el suelo que normalmente se produce por la evaporación de aguas subterráneas salinas que suben hacia la superficie por efecto de la capilaridad, o por la evaporación continua del agua utilizada para el riego de los cultivos.

Sensor de presencia para aparatos eléctricos: Sensor eficiente desde el punto de vista energético que se conecta a los aparatos eléctricos (como un televisor o una computadora) y los apaga cuando no hay nadie en la habitación. Los sensores de presencia pueden desconectarse con facilidad y por lo tanto presentan un riesgo en cuanto a la continuidad del ahorro. Por ese motivo, normalmente no se considera que cumplan los requisitos para poder recibir financiamiento como proyectos de eficiencia energética.

Separación por aire: Tecnología de ingeniería química utilizada para purificar las aguas subterráneas y las aguas residuales que contienen compuestos volátiles. Implica el traslado de los componentes volátiles de un líquido a una corriente de aire.

SFI: Sustainable Forestry Initiative (Iniciativa forestal sostenible); estándar que fomenta la gestión sostenible de los bosques (www.sfipprogram.org).

Sin dispersión de productos rociados: La dispersión de gotas o polvo durante la aplicación de pesticidas puede exponer a las personas, la flora y fauna silvestres y el medio ambiente a los residuos de los pesticidas, lo que puede ocasionar efectos nocivos en la salud y el medio ambiente y daños a la propiedad.

Sistema cerrado: Sistema hídrico cerrado destinado a recolectar toda el agua generada por un proceso industrial y reciclarla en una planta de tratamiento. El agua tratada puede volver a utilizarse para el proceso.

Sistema de "aguas grises": Aguas residuales que no han sido tratadas y que no han entrado en contacto con desechos cloacales. Las aguas grises incluyen el agua utilizada en bañeras, duchas, lavamanos, lavarropas y tinas para el lavado de ropa. No incluyen las aguas residuales de fregaderos de cocina o lavavajillas.

Sistema de autobuses rápidos (BRT, por las siglas en inglés): Término aplicado a una serie de sistemas de transporte público en los que se utilizan autobuses para brindar un servicio de mayor velocidad que el de las líneas de autobuses comunes, mediante el uso de carriles exclusivos que conectan las estaciones (de uso exclusivo del sistema), de estructura similar a la del sistema de ferrocarriles. Para implementar estos sistemas, muchas veces se mejoran la infraestructura, los vehículos y los horarios existentes. El objetivo es acercarse a la calidad de servicio del transporte ferroviario, al mismo tiempo que se aprovecha el ahorro económico del transporte en autobuses.

Sistema de gestión ambiental y social: Conjunto de prácticas y procesos que permiten a una organización reducir su impacto ambiental y social y aumentar su eficiencia operativa (Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos, EPA).

Sistema de seguimiento de la madera: Permite hacer un seguimiento de la madera por todas las etapas de la cadena de valor hasta el producto final.

Sistemas de circuito cerrado (geotérmicos): El tipo de instalaciones geotérmicas más habitual es el sistema de circuito cerrado. Consta de un intercambiador de calor (un circuito de tuberías llenas de líquido) subterráneo a través del cual el líquido circula constantemente y absorbe el calor de la Tierra.

Sistemas de techo frío: Sistema de cobertura de techos con una pintura blanca utilizado en construcciones comerciales o residenciales a fin de crear una superficie reflectante que disminuya la absorción del calor solar y al mismo tiempo agregar una capa de aislamiento que reduzca la transferencia de calor al interior de la construcción. Los techos fríos son costosos, brindan un ahorro limitado y en general no se amortizan satisfactoriamente.

Sitios culturales fundamentales: Incluyen, entre otros, sitios protegidos o propuestos oficialmente por gobiernos para su protección (como los sitios de patrimonio mundial y los monumentos nacionales) y zonas en principio reconocidas como protegidas por las comunidades locales tradicionales (por ejemplo, los bosques sagrados).

Superficie permeable: Una superficie que permite el traspaso de líquidos tales como el agua. Existe una amplia gama de materiales y técnicas que se utilizan en la pavimentación de caminos, estacionamientos y senderos que permiten el traspaso del agua y el aire. El uso de pavimentos permeables es un componente importante del desarrollo de bajo impacto, un proceso para el acondicionamiento de tierras que intenta disminuir al mínimo el impacto sobre la calidad del agua. Algunos ejemplos de superficies permeables son el hormigón poroso, el asfalto poroso, el césped poroso y los adoquines con juntas abiertas.

Sustancia tóxica: Mezcla química o producto químico que puede traer aparejado un efecto adverso inaceptable para la salud o el medio ambiente.

T8: Lámparas fluorescentes de bajo consumo de energía. Durante varios años, la iluminación comercial ha estado dominada por las lámparas fluorescentes comunes de 1,5 pulgadas (3,81 cm; tamaño T12) de luz blanca fría, y balastros magnéticos tipo transformador. Esta vieja tecnología está perdiendo vigencia rápidamente. Las lámparas de alta eficiencia de 1 pulgada (2,54 cm; tamaño T8), combinadas con balastros electrónicos, están estableciendo nuevos estándares en lo que se refiere a bajo consumo de energía, bajo costo en el ciclo de vida e iluminación más similar a la luz natural.

Taxi a pedal: Medio de transporte local de poca envergadura, conocido con varios nombres, como "bicitaxi" o "tricitaxi", entre otros.

Técnicas de pulverización eficiente: Técnicas de pulverización concebidas para utilizar una cantidad mínima de insumos agroquímicos y que se aplican solamente cuando y donde es necesario para reducir las pérdidas medioambientales.

Tratamiento de contención: Proceso llevado a cabo para evitar o disminuir considerablemente la migración de agentes contaminantes en el suelo o las aguas subterráneas, necesario siempre que se entierren sustancias contaminadas o se las deje en el lugar en que se las utilizó. Las áreas de tratamiento deben inspeccionarse periódicamente con objeto de identificar cualquier posible asentamiento, estancamiento de líquidos, erosión e invasión natural de vegetación con enraizamiento profundo.

Turbiedad: Falta de claridad en un líquido, en general ocasionada por circulación turbulenta en la que se incorpora gran cantidad de partículas. El término "turbiedad" puede hacer referencia a la presencia de agentes contaminantes en el aire, lo que le da un aspecto brumoso, o a agua que transporta una gran cantidad de lodo o materia orgánica en suspensión.

Voluntary Carbon Standard (Estándar voluntario de carbono, VCS): Brinda una serie de estándares para proyectos de compensación de emanaciones de carbono voluntarios. Garantiza que las compensaciones de carbono que las empresas y los consumidores compran sean confiables y aporten beneficios ambientales tangibles.

WBCSB: Siglas en inglés del Consejo Empresarial Mundial para el Desarrollo Sostenible, organización encabezada por directores ejecutivos que asocia a unas 200 empresas de todo el mundo y se ocupa únicamente de actividades empresariales y desarrollo sostenible (www.wbcsd.org).

WRI: World Resources Institute (Instituto Mundial de Recursos) (www.wri.org).

"Xeriscaping": Diseño paisajístico mediante el uso de especies de plantas nativas y tolerantes a las sequías y una estructura adecuada de gestión del agua.